

## Convegno a Roma sulle isole minori

L'8 febbraio si è tenuto a Roma il convegno su "Tutela e governo delle isole minori" organizzato dalla Commissione di ITALIA NOSTRA per le isole minori, presieduto da Gin Racheli.

La commissione - com'è noto - fu nominata dalla Sede Centrale in chiave critica nei confronti della Commissione creata dal Ministero dell'Ambiente che aveva formulato il progetto di legge per l'istituzione del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano che tanto malcontento aveva causato soprattutto all'isola di Capraia, per l'improvvisazione con cui era stato redatto, tanto è vero che il Ministero stesso ha dovuto successivamente ricorrere ad alcune modifiche.

Dopo un primo convegno tenuto all'Elba, la Commissione di Italia Nostra si è riunita di nuovo a Roma estendendo la sua indagine anche alle altre isole minori italiane ognuna delle quali aveva inviato al convegno un proprio rappresentante. Di particolare interesse è stata la relazione del sindaco di Ventotene, Beniamino Verde, il quale ha posto l'accento sulla "solitudine" con la quale un sindaco - con la latitanza delle autorità governative - deve assumersi tante responsabilità, spesso in contrasto con la Regione "che intende sostituirsi

non solo nella programmazione, ma anche nella progettazione, nella esecuzione e addirittura nella gestione delle infrastrutture, anziché limitarsi a fissare le direttive generali della programmazione economica-sociale territoriale".

Gin Racheli è partita dal "degrado sia naturale ed ambientale, che sociale, politico e culturale in cui versano tutti i microcosmi del nostro mare", per giungere al loro recupero di ruolo civile. Secondo Gin Racheli, anziché al Ministero dell'Ambiente, il coordinamento e la selezione degli studi e dei progetti scientifici relativi alle isole minori dovrebbe competere al Ministero del Mare, in quanto occorre farle rientrare entro un regime di tutela generale del mare, anziché considerarle solo in chiave di fruizione turistica... Concludendo Gin Racheli ha affermato che "è colposo, oltre che presuntuoso, imporre sanzioni e divieti a suon di decreti ministeriali per salvaguardare una flora e una fauna di gestione della zona protetta. È arbitrario destinare un'isola o un intero arcipelago o parte di esso alla esclusiva fruizione ambientalista e scientifica prima di aver studiato insieme alle amministrazioni e alle forze di lavoro locali le linee di sviluppo integrato dell'economia, ivi incluso il pieno coinvol-

gimento della popolazione nelle attività operative e, ove possibile, nella responsabilità gestionale delle riserve e dei parchi".

Alberto Riparbelli, parlando dei fattori urbanistici e territoriali delle isole minori ed il loro governo, ha ribadito la tesi già altre volte affermata e condivisa da tutti che le norme che regolano l'istituzione e la gestione di un parco naturale non possono essere emanate dall'alto senza conoscere la realtà locale e senza sentire le indicazioni degli abitanti. La giustificazione naturalistica nella pianificazione di un Parco Naturale è un criterio parziale, restrittivo, non valido in senso assoluto. "Il Parco deve includere tutti i territori delle isole, anche quelli totalmente antropizzati... L'isola deve essere considerata come un *organismo vivente*, con funzioni e strutture proprie, in stretta correlazione con altri sistemi sociali, amministrativi, economici e politici. Quindi il Parco perché sia un valido strumento di pianificazione urbanistica, territoriale e ambientale, occorre che sia fondato sul consenso locale".

Sulla valorizzazione e tutela dei beni artistici culturali e archeologici nelle isole minori ha parlato Giuseppe Battaglini, il quale dopo aver evidenziato i caratteri peculiari comuni a tutte le isole, ha trattato dei beni

culturali diffusi e immateriali: "Penso - ha detto Battaglini - all'aspetto complessivo del paesaggio delle isole, alle sue componenti di architettura tradizionale locale, che viene cancellata giorno per giorno, dalla trasformazione di ogni pur minimo edificio rurale in una residenza turistica, penso alla rovina dei muri a secco che formano i terrazzamenti dei vigneti, alle strade e sentieri tradizionali... Penso ai beni immateriali, quali i *toponimi*, il parlato, il dialetto, il lessico, la cultura orale... destinati a scomparire nell'arco della vita di una generazione".

"Tutto questo - ha concluso Battaglini - è minacciato da due gravi rischi, da una parte un rapporto non più così stretto tra l'isolano e la sua terra, dall'altra l'aggregazione di una *Koinè* toponomastica turistico-balneare di importazione che soffoca la cultura del territorio isolano".

È stato quindi un convegno molto interessante soprattutto per la metodologia proposta che ci auguriamo trovi risonanza nelle alte sfere ministeriali, in modo da non ricadere - per quanto ci riguarda direttamente - nell'improvvisazione che ha caratterizzato le prime norme istituzionali del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano.

A.P.

## "essere isola"

### Successo della mostra di Italo Bolano

Il 23 febbraio è stata inaugurata al Palazzo Banci Buonamici e alla Galleria "La Spirale" di Prato la mostra di Italo Bolano "Essere isola", prima iniziativa culturale dell'International Art Center per celebrare il 25° anniversario della sua fondazione che ricorre quest'anno. All'inaugurazione erano presenti autorità e personalità della cultura e

dell'arte, che si sono unite ai complimenti espressi nei discorsi inaugurati dai rappresentanti dell'assessorato alla cultura e dell'azienda di promozione turistica di Prato patrocinatori della mostra, per compiacersi col pittore elbano per la bella e interessante esposizione.

La mostra resterà aperta fino al 7 marzo per poi passare al

Villaggio Svizzero di Follonica; nel mese di luglio col concorso del Comune di Portoferraio sarà allestita nella Torre della Linguella e alla Galleria "La Soffitta".

Tra le opere esposte figura un collage e acrilico della dimensione di 50x70, rappresentante la "Linguella", dedicato al "Corriere Elbano" che ha sempre seguito gli itinerari ar-

tistici di Italo Bolano. Pubblichiamo la riproduzione di questo simpatico omaggio al nostro giornale che l'amico Italo, al quale auguriamo sempre maggiori affermazioni, anche per ricambiare l'affetto con cui l'abbiamo seguito nella sua intensa e fervida attività, lo ha riportato sul catalogo della mostra.

## Al via piano d'intervento del settore idrico

La Comunità Montana stanziata 5 miliardi di lire per un piano d'intervento che prevede la manutenzione straordinaria e il potenziamento degli impianti idrici dell'Elba.

Dal 1984, anno in cui si sciolse il Consorzio degli acquedotti elbani, il settore idrico dell'ente intercomunale si è dovuto occupare di tutti gli impianti sull'isola, compresi quelli di captazione, stoccaggio e distribuzione agli utenti. Se si va poi nello specifico, gli uffici diretti dall'assessore Boni devono occuparsi del funzionamento di sorgenti, pozzi, pozzi, stazioni di sollevamento, vasche di raccolta, serbatoi, condotte adduttrici e distributrici, cabine di trasformazione della corrente elettrica.

Tutto questo organigramma venne stilato prima che l'Elba si trovasse a gestire il boom turistico, con l'impennata della domanda accompagnata anche all'esigenza di una più capillare distribuzione del bene-acqua sul territorio. È

vero che per risolvere questo problema è stato predisposto l'acquedotto della dorsale Portoferraio-Campo nell'Elba, per la cui esecuzione esiste il finanziamento della Regione toscana (Pic), ma a medio termine gli addetti al servizio idrico dell'ente comprensoriale hanno provveduto a mettere a punto un programma di «manutenzione straordinaria» che dovrebbe mettere nelle condizioni l'intero apparato di non conoscere più i gravi svantaggi che sono stati denunciati nelle trascorse stagioni estive. E per mettere tutto a punto occorrono circa 5 miliardi di lire. Uno sguardo alle cifre. La Comunità montana è responsabile di 86 sorgenti, di 54 pozzi, 10 pozzi, 42 serbatoi, 7 vasche, 10 stazioni di sollevamento, 80.470 condotte adduttrici, 52.550 reti primarie e 32.100 di quelle secondarie. Non vengono prese in considerazione le reti distributrici perché per il loro ripristino sono necessari 30 miliardi di lire.

Di che cosa si tratta, allora? Dopo i risultati assai positivi che sono stati registrati nel comune di Portoferraio al termine dell'operazione che ha visto per protagonisti gli operai del servizio idrico della Cm., i Vigili del Fuoco e l'amministrazione comunale di Portoferraio nella rimozione dei fanghi dai cinque depositi che servono il capoluogo elbano, si è convenuto allora di intervenire nel rifacimento delle coperture dei depositi dell'intera isola e delle vasche. Per questo tipo di opera è prevista la spesa più consistente dell'intero programma, circa un miliardo e mezzo di lire. Poi ci si dovrà preoccupare delle sorgenti, in particolare modo bisognerà rifare le coperture, ripristinare gli scorrimenti delle acque e soprattutto bisognerà procedere a recintare la superficie interessata onde impedire che animali selvatici inquinino le polle sorgive.

L.C.

**Anche le popolazioni elbane come quelle di tutto il mondo hanno esultato all'annuncio del "cessate il fuoco" dato stamani in seguito all'accoglimento del governo iracheno di tutte le condizioni dettate dall'ONU.**

**Pertanto con l'augurio che non ci siano altri ostacoli, l'Elba saluta con gratitudine i marinai e i piloti italiani che hanno contribuito alla vittoria combattendo a fianco delle Forze Alleate.**

## Un'altra lettera di Raffaello Brignetti

Solo in questi giorni, nel riprendere in mano un vecchio libro di scuola, ho ritrovato un'altra lettera di Raffaello Brignetti, sfuggitami alla ricerca quando mi accinsi a raccogliere in un volume le oltre cento lettere di Raffaello pubblicate nell'87 dall'editore Giardini di Pisa nella "Biblioteca di Studi Ricerche e Testi" diretta da Giorgio Varanini.

La lettera fa riferimento ad un ritaglio della Voce del Popolo di Taranto del Luglio 1969 con un articolo dal titolo "L'inquinamento del mare" e riporta la cronaca di una Tavola Rotonda presieduta dall'on. Usvardi, allora Sottosegretario alla Sanità, nel corso della quale il prof. Pietro Parenzan dell'Università di Napoli, trattò "senza reticenze sulla incresciosa situazione delle nostre spiagge, e dei vari tipi di inquinamento del mare specialmente da parte degli idrocarburi con le conseguenti contaminazioni anche dei pesci".

La lettera è importante perché dimostra che il Corriere Elbano, ancor prima che sorgessero all'Elba le associazioni ecologiche, si preoccupava della salvaguardia della purezza dell'aria e del mare e temeva che la "ciclopica" costruzione della megacentrale di Piombino potesse costituire un pericolo per il boom turistico dell'Elba, che proprio in quegli anni stava esplodendo, e una minaccia per l'inquinamento del mare.

Da notare infine l'accenno garbato agli amici di Taranto, "sempre all'erta in queste e tante altre cose"; amici che gli sono rimasti fedeli anche dopo la scomparsa, tanto che ora hanno curato la pubblicazione di un volume di racconti atalattici inediti che verrà pre-

sentato nei prossimi mesi a Taranto durante una tavola rotonda. È quanto ci comunica Aldo Perrone del Gruppo Amici del Premio Taranto, che si propone di "rilanciare l'importanza del Nostro, del quale le lettere italiane dovrebbero parlare molto di più di quanto non avviene".

Roma, 10 luglio 1969  
 Caro Preziosi - Ti mando questo ritaglio della "Voce del Popolo" di Taranto, se non altro come segno di aver pienamente apprezzato e condiviso i tuoi due articoli sulla "opera ciclopica" (la centrale) da costruirsi (o no) in Maremma, davanti all'Isola d'Elba. Purtroppo le imprese ciclopiche hanno, alla base del

programma, interessi, appunto, ciclopici, coi quali è difficile combattere: ma io credo che sia umano, culturale, doveroso sacrosanto, combattere, se non si vuole che tutto il nostro mondo sia sterminato. Ti dirò una cosa che forse non sai. In materia di petroliere, "ciclopiche", avremo sempre la stampa toscana a favore dei ciclopi, per la semplice ragione che lo stesso padrone del "Telegrafo" e della "Nazione" (oltre che del "Resto del Carlino" e ora anche del "Giornale d'Italia", che proprio per questo ho abbandonato) è anche il ciclope (magari proprio con un occhio solo, quanto a vedute culturali) che l'altro giorno ha varato a

Continua in seconda pagina

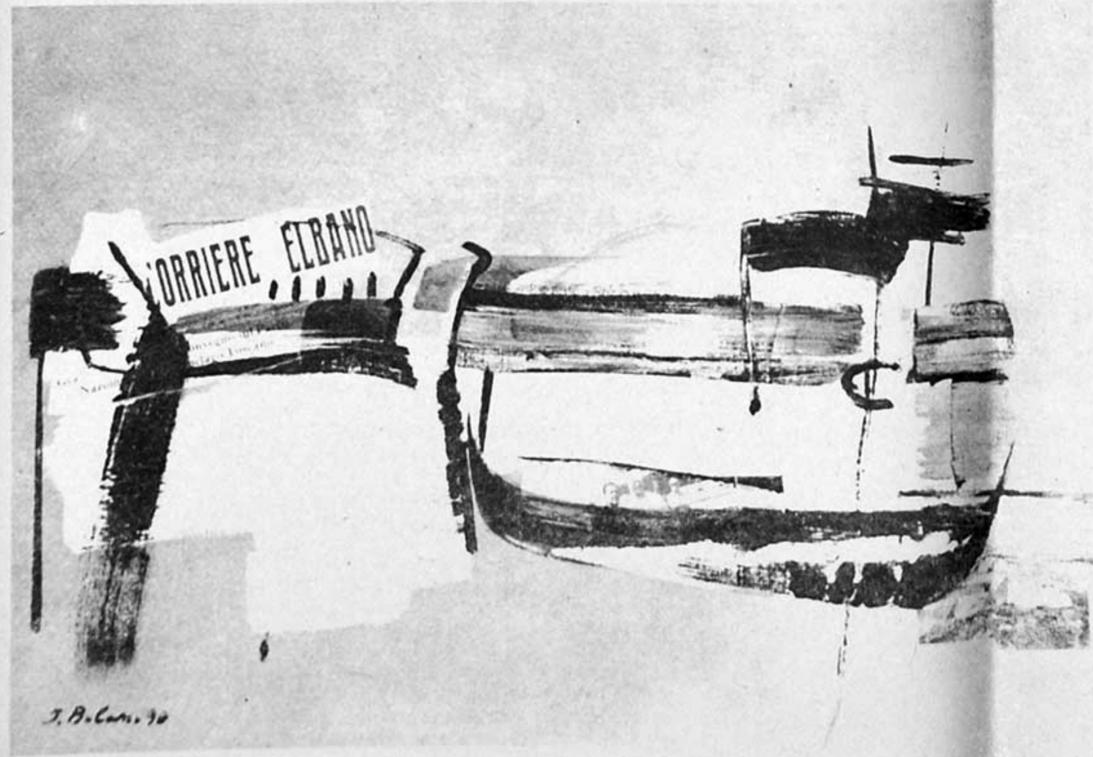
## Per il futuro del porto di Piombino

In questi giorni il cap. di vascello Sergio Albanese, Direttore marittimo della Toscana e Capo del Compartimento di Livorno, ha effettuato una visita ispettiva all'Ufficio circoscrizionale marittimo di Piombino ed ha avuto parole di compiacimento per l'impegno professionale con cui tutto il personale svolge il servizio quotidiano.

Con l'occasione il Comandante Albanese si è interessato delle problematiche relative al potenziamento e allo sviluppo delle capacità ricettive dell'area portuale. Successivamente, nel corso di un vertice di tutte le componenti economiche che operano sul porto, il Comandante della Capitaneria del porto di Piombino, cap. di corvetta Antonino Munafò ha riferito che il Comandante Albanese ha assicu-

rato e già di fatto ha operato, che nell'ambito delle competenze della direzione marittima e del Compartimento di Livorno, profonderà ogni sforzo e determinata azione per il buon fine delle iniziative in atto, condividendo le aspettative per una rapida realizzazione dei lavori più urgenti per dare respiro alle attività portuali.

Poiché il porto di Piombino è intimamente legato alle sorti della nostra isola, siamo certi che il comandante Albanese si adopererà nel migliore dei modi in favore dell'Elba di cui conosce a fondo i problemi portuali essendo stato agli inizi della carriera comandante in seconda della Capitaneria di Portoferraio a cui è legato da affetti familiari per avere sposato una nostra gentile concittadina.



## Italiani in Australia

Il n.2, 1990 di XXI SECOLO, Studi e Ricerche della Fondazione Agnelli, diretto da Marcello Pacini, è interamente dedicato all'emigrazione italiana in Europa, America e Australia. Naturalmente i dati per noi più interessanti sono quelli relativi all'emigrazione in Australia, in quanto la comunità di origine italiana costituisce il gruppo etnico più numeroso dopo quello di origine anglosassone e non sono pochi gli Elbani che si sono trasferiti in cerca di lavoro e si sono distinti per la loro operosità tanto che la maggior parte di essi hanno oggi raggiunto una buona posizione sociale. Tra questi contiamo numerosi e affezionati abbonati per i quali il "Corriere" serve da legame con la madre patria. Secondo il censimento del 1981 gli italiani in Australia sono circa 540 mila. L'emigrazione ebbe origine verso la metà dell' '800 ad opera di piccoli gruppi; ondate più consistenti si ebbero tra la fine del secolo e i primi del '900, subito dopo la prima guerra mondiale e l'avvento del Fascismo; ma l'ondata più importante avvenne dopo la seconda guerra mondiale, in seguito all'accordo di emigrazione assistita tra Italia e Australia, che vide un afflusso di 320 mila uomini. Gli insediamenti più consistenti si trovarono nelle capitali come Melbourne e Sydney; dalla relazione di XXI SECOLO risulta che gli italiani si sono bene inseriti dal punto di vista economico; il livello di disoccupazione è il più basso rispetto a tutte le altre comunità di emigranti e alta è la percentuale dei proprietari immobiliari. La lingua italiana parlata è al secondo posto dopo l'inglese

ed è al terzo posto tra quelle studiate, dopo il francese e il tedesco. L'articolo così si conclude: "Nel complesso l'immagine che si ricava dall'analisi di questi dati è quella di una comunità immigrata di prima generazione che si avvia dignitosamente verso il crepuscolo, dopo una vita di sacrifici che hanno però permesso alla seconda generazione di entrare, anche se con qualche difficoltà, in posizioni sempre più qualificate nell'ambito piuttosto chiuso del sistema economico australiano, non coinvolto, a differenza di quello intellettuale, dalle politiche multiculturalistiche". La storia dei principali temi della presenza italiana in Australia, annunciata nel 1989 dalla Fondazione Agnelli, si concluderà quest'anno e sarà pubblicata in italiano e in inglese.

relativa alla costruzione di un complesso edilizio di cinque piani in località Pianotta a Porto Azzurro: nonostante il primo progetto fosse stato respinto dal Ministero dell'Ambiente e il secondo fosse stato introdotto dalla Soprintendenza di Pisa con parere negativo, la costruzione verrà realizzata ugualmente per un disguido che non ha permesso al Ministero dell'Ambiente di intervenire in tempo utile per confermare il parere negativo della Soprintendenza. IL PRESIDENTE DELLA SEZIONE (prof. Alfonso Preziosi)

Dalla prima pagina  
**Un'altra lettera di Raffaello Brignetti**  
Monfalcone una petroliera di 239 tonnellate, esattamente cioè di portata doppia rispetto alla famigerata "Torrey Canyon", di ben nota memoria, quanto ad appestamento del mare. Come vedi, i cicli esistono e sono forti. Bisogna però battersi contro questa gente, come Ulisse magari, perché questa è la gente che sta rendendo inabitabile il pianeta. Caro Pozzo, sono certo che mi capisci. "Voce del Popolo", giornale dei miei amici di Taranto, è sempre all'erta in queste e tante altre cose: credo che di orientamento sia grosso modo radicale-repubblicano. Ma ciò non ha importanza, come anche la seconda parte del ritaglio che ti invio per curiosità. Nella prima parte, invece, ci sono notazioni scientifiche che credo possano essere attinenti con l'argomento da te trattato. Quanto a me, ho passato e purtroppo passo ancora giorni piuttosto travagliati. Anche per questo non mi sono ancora fatto vivo con uno scritto per il tuo "Corriere": ma lo farò. Cari saluti, anche per Fortunato e Leonida, tuo Raffaello Brignetti.

## Attività svolta nel 1990 dalla Sezione elbana di Italia Nostra

L'attività della Sezione ebbe inizio nel mese di gennaio in seguito alla concessione edilizia rilasciata l'11.1.1990 dal Commissario Prefettizio di Capoliveri al sig. Franco Gasparrini per costruire un ristorante nella zona dunale della spiaggia di Lacona; in seguito al pronto intervento delle associazioni ecologiche il Commissario Prefettizio ordinava la sospensione dei lavori, che fu poi annullata dopo le elezioni dall'assessore del Comune, per cui vennero ripresi i lavori nella zona di Lacona. Dopo il nostro ricorso al TAR presentato dall'avv. Chiarelli di Firenze, i lavori sono ora sospesi in attesa della decisione dell'autorità giudiziaria.

Il 21 gennaio la Sezione si è di nuovo interessata presso l'Amm.ne Prov.le e la Comunità Montana per la sistemazione della litoranea Bagnai-Nisporto, sulla quale peraltro niente è stato fatto per valorizzare una strada di grande interesse turistico che va in perditione. Il 20 febbraio si chiedevano notizie all'assessore della Regione Toscana in merito ad una precedente segnalazione di presunti abusi edilizi in località Cotocello e si documentava con riproduzione fotografica la presenza nella zona di numerose costruzioni abusive. Nella stessa data si denunciava alle autorità interessate la costruzione sulla muraglia di Santa Fine a Portoferraio di un muro sormontato da rete metallica che deturpa notevolmente la struttura medicea. Nel mese di marzo veniva interessato l'assessore ai trasporti della Regione Toscana in merito alla decisione adottata dal Comune di Piombino e dai rappresentanti delle FF.SS. di accantonare il vecchio progetto della sistemazione del porto per adottarne uno nuovo che prevede l'arretramento dei binari all'altezza della Capitaneria di Porto, aumentando così i disagi dei passeggeri. Il 16 settembre si pubblicava sul Tirreno una nota che de-

nunciava il trasporto dei maschi di calcare della cava di Colle Reciso ai lavori del porto di Follonica, e si ricordava l'attività delle cave e miniere elbane, il cui materiale oltre a servire l'industria nazionale, è stato esportato in passato in Tunisia in grande quantità. Il 12 ottobre la Sezione esprimeva alla Sede Centrale il proprio disaccordo sulla decisione di opporsi all'asfaltatura del campo d'aviazione di Marina di Campo, ritenendo inopportuno un intervento del genere essendo ormai i lavori finanziati, appaltati e iniziati.

Il 9 novembre con un esposto alla Provincia e alla Regione è stata contestata la delibera del 20 marzo del comune di Porto Azzurro con cui viene destinata la zona del fosso del Botro - già definita "zona agricola" nel piano regolatore - al programma di edilizia popolare (PEEP), prevedendo fra l'altro l'esproprio di un podere a conduzione mezzadrale. Il 30 dicembre - con un esposto alle autorità competenti, la Sezione denunciava il progressivo espandersi del cemento all'Elba e in particolare l'approvazione da parte della Commissione Edilizia del comune di Rio nell'Elba di due blocchi di 20 miniappartamenti e di altri tre da 30 miniappartamenti in località Nisporto, finora rimasta pressoché incontaminata. Con particolare impegno la Sezione ha seguito la pratica

**Dr. ssa Angelamaria BECORPI**  
specialista in ostetricia e ginecologia  
**- SENOLOGIA -**  
**- PAP-TEST -**  
visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. Mellini P.zza della Repubblica, 4 - Portoferraio - Tel. 918272 - 914116.

## Dai paesi elbani

CAPOLIVERI

Corr. Filippo Boreali

### Servizio assistenza domiciliare

L'Assessorato all'igiene e alla sanità, ha finalmente concretizzato il progetto per la realizzazione del servizio di assistenza domiciliare. Il Consiglio Comunale ha infatti affidato alla Cooperativa OMNIA di Rio Marina lo svolgimento del servizio che allo stato attuale interessa 5 persone che si trovano naturalmente nella necessità di essere accuratamente assistiti nell'ambiente domestico. Il servizio si svolgerà in collaborazione con la USL e l'ufficio sanitario del Comune. L'Assessore Attilio Giusti ci ha inoltre riferito che si sta attivamente interessando per realizzare i locali da destinare ai servizi specialistici della USL e a tale scopo ha già disposto affinché il tecnico Comunale ing. Carlo Alberto Ridi prepari il progetto che si svilupperà sopraelevando i

locali dove attualmente si trova la sede della Pubblica Assistenza.

### Porto turistico

Nella seduta del 19 febbraio il Consiglio Comunale ha approvato la variante al Piano di fabbricazione per la localizzazione del porto turistico in località Mola. La seduta è stata molto movimentata per l'opposizione del gruppo PDS che vede nella realizzazione del porto turistico un danno all'ambiente. Ricordiamo che l'eventuale realizzazione del porto avverrà unitamente con il Comune di Porto Azzurro e che l'adozione della variante al P.d.F. da parte del Comune è solo il primo passo; spetterà adesso alla Regione dare il proprio definitivo parere.

Sono iniziati i lavori per l'acquedotto di Capo Perle - Straccoligno. La ditta appaltatrice ha già effettuato il posizionamento delle tubazioni e i lavori procedono con rapidità. Si completa così la rete di distribuzione idrica del territorio comunale in una zona che si sta turisticamente espandendo.

### MARINA DI CAMPO

Corr. Giuseppe Danesi

Il 21 c.m. hanno avuto luogo a Marina di Campo i funerali della signora Maria Luisa De Giacomo morta a Milano dove risiedono i figli. Larga e commossa la partecipazione della cittadinanza che molto la stimava per la sua signorilità e gentilezza d'animo. Vedova dell'ammiraglio Antonio De Giacomo, fondatore e primo presidente del Club del Mare e autore del volume sull'Elba "L'isola dai mille fuochi" edita nel 1966, l'Estinta risiedeva a Marina di Campo da circa trent'anni. Unendoci all'unanime compianto esprimiamo ai figli e a tutti i familiari il nostro più sentito cordoglio.

Vivo sgomento e cordoglio ha suscitato la tragica fine di Gianfranco Delogu di 24 anni che si trovava agli arresti domiciliari nella sua abitazione in località Bonalaccia, per aver avuto la sventura di perdersi come tanti giovani d'oggi, una brutta strada, quella della droga. Il giovane nella notte tra domenica 18 e lunedì 19, è sceso nel garage attiguo all'abitazione dei genitori e ha ingerito, insieme ad alcune pasticche di un antidepressivo, delle confezioni di un potente anticrittogama che ha trovato nel locale. Il terribile miscuglio lo ha stroncato in brevissimo tempo; è morto sull'autoambulanza che lo trasportava all'ospedale di Portoferraio, dopo che un medico di Marina di Campo, chiamato dai genitori ai quali il giovane non reggeva ai fortissimi dolori aveva chiesto aiuto, aveva cercato, inutilmente, di prestargli soccorso.

## La Piaggia

È uscito il numero "Inverno 1990" del Periodo trimestrale del Centro Velico Elbano di Rio Marina "La Piaggia". Questo il sommario: Dove va "La Piaggia"? (di Marcello Gori); Raduno tecnico della 2ª zona all'Hotel Airone (di Augusto Merfiggi); Il CONI provinciale e le società sportive. Notiziario dell'attività invernale; Buon compleanno! (di Marcellino); Bravo Giovanni!; Il Rally "Elba Graffiti"; Vent'anni fa moriva Mario Giannoni (di Marcellino); Premio Mario Giannoni; Un amico (di Marcello Gori); Una barca priva di tutto (di Mara Novelli); Successo degli Elbani al 1° "Trofeo Lupidi"; I Riesi di Fòri; Calendario regate anno 1991; Tirreno contro Arno (di Carlo Carletti); Omaggio ad Umberto Mellini; La scomparsa di Mario Palmieri; Omaggio ai "Supernonni"; Il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano (di Alberto Riparbelli); Album di famiglia; Le giornate di Elbanina (di G.V. G.L.); L'affondamento dell'"Andrea Doria" (di Giuseppe Leonardi); Note archeologiche: La villa romana di Capo Castello di Cavo (di Gianfranco Vanagolli). In copertina: una suggestiva immagine della Chiesa di S.Caterina (Foto di Pier Luigi Longinotti).

CERAMICHE  
**PASTORELLI**  
Pavimenti - Rivestimenti  
Idrosanitari  
Camini - Termopallex  
Tel. 915135 - Portoferraio

**Dott. Maria Grazia Battaglini AGRONOMA**

consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)  
Tel. 0565/930040

**Dott. Aldo Pontrandolfo MEDICO CHIRURGO specialista**  
malattie reumatiche  
riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro  
Via Carducci 23 Tel. 916561  
Pisa - Tel. (050) 573809

## Beneficenza

In memoria di Giovanna Saladino Pietri la famiglia Provenzani ha elargito L.200.000 all'Asilo infantile Toniatti e Pietro e Maria Bianca Damiani L.50.000 alla Parrocchia di S.Stefano e L.50.000 alla Casa di riposo.

N.N. ha elargito L.50.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Candida Piaggi, Mirella, Maurizio, Agostino e Massimo hanno elargito L.200.000 alla Casa di riposo.

Hanno elargito alla Parrocchia di S.Stefano per l'acquisto del terreno per la casa parrocchiale Giovanni Olivari in memoria dei genitori e Marise Olivari. Somma raccolta al 31.12.1990 L.11.300.000.

In memoria di Pietro Bracci il vicinato di Via Elbano Gasperi ha elargito alla Casa di riposo L.120.000.

Il 14 marzo ricorre il quinto anniversario della scomparsa di Elio Diversi. La moglie Anna e il figlio Giuliano per onorarne la memoria hanno offerto L.100.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Marcello Colombo, del quale il 28 febbraio ricorre il 4° anniversario della scomparsa, la moglie Teresa ci ha inviato da Genova L.25.000 per la Pubblica Assistenza di Marina di Campo.

### MARCIANA MARINA

Corr. Mario Mazzei

In questi giorni abbiamo avuto il piacere di salutare Giuseppe Zito ex giocatore della squadra di calcio locale venuto a Marciana Marina in viaggio di nozze, dopo aver sposato, la settimana scorsa, a Milano dove risiede, la signorina Rossella Casadei. Alla simpatica coppia rinnoviamo i nostri più cordiali auguri.

Per dare l'addio al Carnevale nel pomeriggio di domenica scorsa è stata organizzata una festa per i bambini con sfilata di carri allegorici. Molte e graziose le mascherine. Una fanfara con i suoi allegri motivi ha divertito anche gli adulti che non si sono lasciati scappare l'occasione di fare "quattro salti".

### ANNUNCI ECONOMICI

Direttore di albergo ventennale esperienza esamina proposte di gestione o co-gestione di alberghi preferibilmente in Toscana. Telefonare a: Enrico 039/6902165

Infermiera diplomata con esperienza pluriennale offresi per assistenza domiciliare (anche somministrazione diete e sorveglianza di notte) eventualmente anche prestazioni domestiche. Per informazioni tel. 91.70.04.

Vendesi attività di ristorante pizzeria con forno a legna Centro Storico di Portoferraio. Per informazioni telefonare ore serali 915004 e ore diurne 917837.

### Phisioestetica Elbana CENTRO MEDICO

**FLEBOLOGIA:**  
Terapia vene varicose - Ulcere Varicose - Flebiti - Capillari - Verruche - Emorroidi - Ragadi  
**MEDICINA ESTETICA:**  
Trattamento rughe - Ozonoterapia - Cellulite - Lipoaspirazione - Consulenza Chirurgo Plastico  
**BIOFISICA:**  
Laser Antidolorifico - Traumi Sportivi - Artrosi - Manipolazioni Vertebrali - Agopuntura - Consulenza Reumatologica Specialistica  
**UROLOGIA**  
Per appuntamento  
Tel. (0565) 918097 - 904114

Il 9 marzo ricorre il settimo anniversario della scomparsa di Dina Olivari in Bellini. Il marito e le figlie per onorarne la memoria hanno inviato L.100.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Francesco l'Hermite con cuore commosso ringrazia tutti gli amici elbani per il cordoglio che gli hanno dimostrato in occasione della scomparsa del suo adorato figlio

### Stefano

avvenuta a l'Ottone (Portoferraio) il 19 gennaio scorso e per le espressioni di stima e di affetto usate al suo riguardo.

La famiglia Pietri commossa per l'unanime partecipazione al suo dolore per la perdita della cara

### Giovanna Saladino Pietri

ringrazia quanti le sono stati vicini e hanno espresso il loro cordoglio.

Il 3 marzo ricorre il secondo anniversario della morte di

### Sergio Bontempelli

La moglie e le figlie lo ricordano a quanti lo stimarono e gli vollero bene.

Marina di Campo, 28 febbraio 1991

Il 24 febbraio ricorre il nono anniversario della scomparsa di

### Aristide Giannini

La moglie e la figlia lo ricordano con affettuoso e doloroso rimpianto.

Il 20 febbraio ricorre il primo anniversario della scomparsa di



### Giovanni Sardi

La famiglia lo ricorda con immutato affetto.

La Pila 22 febbraio 1991

Il 20 febbraio ricorre il primo anniversario della scomparsa di



### Lucia Seidel Mazzarri

I familiari la ricordano con affettuoso rimpianto.

### Impresa funebre elbana

Onoranze funebri Fiori, Corone e Cuscini Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti Trasporti nazionali e esteri  
Ufficio:  
Via del Mercato Vecchio, 7  
Tel. (0565) 916762  
Notturmo: (0565) 917477  
Portoferraio

## Agenzia immobiliare AETI-ALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.  
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba  
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

### Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

### \* Procchio

Cedesi locale Bar  
Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - bistrilocali

## La quindicina politica

Lunedì 18 u.s. la Comunità Montana ha fatto un altro piccolo passo verso l'elezione dei suoi organismi: si avvicina così ad entrare nella desiderata fase della sua piena funzionalità, anche se il futuro appare alquanto agitato e pieno d'incognite.

In apertura di riunione l'assemblea si è presentata divisa in due precisi schieramenti: uno di sinistra comprendente PDS, PSI, PSDI, PRI e Verdi (25 voti); l'altro di centro con DC, PLI e MSI (26 voti). Non si sono avute certo difficoltà per l'elezione della Giunta Esecutiva la cui composizione è, del resto, indicata nella nuova legge del febbraio 1990: essa, infatti, precisa che la Giunta stessa è composta, nel nostro caso, dai 9 sindaci del comprensorio (8 elbani più quello di Capraia) e dal presidente alla cui nomina è competente, nella piezzina dei suoi poteri, l'assemblea.

Facile, dunque, è stato eleggere i futuri assessori: Berti Pasquale (sindaco DC di Marciana Marina); Vagagnini Luigi (sindaco DC di Marciana); Landi Piero (sindaco DC di Campo nell'Elba); Barbetti Ruggero (sindaco eletto nella lista "Comune nuovo" di Capoliveri); Ceccotti Paolo (rappresentante del sindaco PDS di Rio Marina); Franchini Franco (sindaco PDS di Rio nell'Elba); Cavalca Luigi (socialista, rappresentante del sindaco di Portoferraio); Paoletti Paola (rappresentante del sindaco di Capraia della Maggiore). Esattamente i primi 5 della coalizione di

Centro; gli altri 4 della coalizione di sinistra.

Più difficoltà ha presentato l'elezione del presidente per la quale, in prima seduta, occorrevano 31 voti, i tre quinti, cioè, dell'assemblea. È chiaro che lo schieramento di minoranza ha abbandonato l'aula facendo mancare il numero legale, nella speranza che rinviando la seduta e guadagnando tempo qualche cosa potesse cambiare nel corso di ulteriori accordi.

Per la verità sembra, almeno fino ad oggi, che il tentativo sia risultato vano. Le posizioni non appaiono mutate e si ha l'impressione che la votazione del candidato del Centro Boris Prochieschi, fissata per il pomeriggio di oggi, avvenga senza difficoltà, salvo qualche forzatura o fortuita assenza.

C'è stato un tentativo di tornare al progetto di una Giunta di programma (per alcuni) o istituzionale (per altri) tuttavia pur sempre una Giunta comprendente tutte le forze politiche, ma è presto fallito ad opera, si dice, della DC ormai sicura di poter governare, sia pure a fatica, con il "sagolino" lanciategli dal rappresentante del MSI Bertucci. Spesso, anche una sottile cordicella di canapa serve quanto un grosso cavo da ormeggio. Domani, dunque, è possibile che l'Ente comprensoriale abbia, con la Giunta Esecutiva, anche il presidente.

Buon lavoro e...vento in poppa!

COL.

## Conferenza del rabbino capo Toaff al Lions Club

Serata d'eccezione quella di sabato 16 Febbraio all'Hotel Airone per la presenza del prof. Elio Toaff, rabbino capo di Roma, invitato dal Lions Club Isola d'Elba. Particolari misure di sicurezza, inconsuete per l'isola d'Elba, ma necessarie data la situazione di grave tensione internazionale, hanno contribuito a creare tra il folto pubblico di Lions, ospiti e autorità, quell'attesa e quella curiosità che comunque la personalità del prof. Toaff e la sua notorietà garantivano da sole. Il presidente del Lions Club, ing. Vinicio della Lucia, ha ringraziato i presenti, ha tracciato un breve curriculum del prof. Toaff cui lo legano profondi e antichi vincoli di amicizia e gli ha poi dato la parola, precisando che il tema della conferenza sarebbe stato: "Rapporti uomo-natura nella filosofia e nella tradizione ebraica".

L'oratore ha ringraziato ricordando anche l'amicizia e la riconoscenza verso la famiglia dell'ing. Della Lucia che, durante la guerra aveva generosamente e coraggiosamente ospitato lui e i suoi cari, accennando inoltre ai vincoli strettamente familiari e affettivi che lo legano all'Elba. Ha quindi iniziato a svolgere il tema con precise e ripetute citazioni della Bibbia e riferimenti puntuali ai commenti di noti studiosi. Ha illustrato come dalle stesse sacre scritture emerge chiaramente il ruolo privilegiato che Dio ha concesso all'uomo nei confronti degli altri esseri viventi in quanto eletto a stretto collaboratore nella creazione. Molto interessante l'interpretazione che il prof. Toaff ha fornito del rapporto che Dio aveva stabilito tra l'uomo e la natura nel Paradiso terrestre, uno stato quasi infantile nel quale tutto veniva fornito direttamente e ottenuto senza sforzo, una beata età dell'oro

che tuttavia non valorizzava la vera natura dell'uomo. Sia pure attraverso la punizione per la disobbedienza, l'uomo ha poi compiuto un passo essenziale nella conoscenza del bene e del male e ha stabilito un rapporto dialettico con il mondo, un rapporto che si rinnova ogni giorno.

Proprio perché creatura prediletta e privilegiata l'uomo deve sentire tutto il peso della responsabilità verso la natura, deve obbedire al comandamento divino e rispettare profondamente l'ambiente che lo circonda: solo così potrà ottenere i frutti e vivere in un rapporto d'armonia e di amore. Lungamente applaudito, il prof. Toaff ha poi risposto gentilmente a diverse domande che hanno chiarito alcuni punti del suo pensiero dal quale è emerso un inequivocabile messaggio di speranza e di pace.

GIORGIO BARSOTTI

## Taccuino del cronista

Accolta festosamente dalla sorellina Giulia, è nata Silvia, una graziosa bambina venuta al mondo per allietare la casa del dott. Mario e Barbara Bolano. Nel formulare per la neonata gli auguri più belli, ci ralleghiamo vivamente con i genitori e con i nonni, in particolare con i carissimi amici Angiolino e Maria Bolano.

greteria sono stati nominati Natale Esercitato (segretario amministrativo), Mario Agari e Aldo Tognoli. Del direttivo socialdemocratico fanno anche parte Alberto Coradazzi, Giuseppe Bastianelli, Nereo Messina, Maria Giovanna Mariano, Roberto Sambuco, Gianserico Anselmi, Giuseppe Lieta, Pasqualino Lupi.

A Torino, l'11 febbraio, nella Chiesa della Beata Vergine delle Grazie, attorniatissimi affettuosamente da molti amici tra i quali numerosi elbani, si sono uniti in matrimonio Francesca Balboni e Giancarlo Pezzuto.

Nel formulare per gli sposi i migliori auguri, ci felicitiamo vivamente con i loro genitori, in particolare con i nostri affezionati abbonati Arrigo e Alma Balboni. Congratulazioni anche ai nonni della sposa, i nostri carissimi amici Salvatore Fontana e Maria Montelatici.

La "Calata" della darsena di Portoferraio si abbellisce sempre di più: infatti, prendendo esempio dal Bar Roma, anche il Bar Saturno e il Bar Nettuno si sono arricchiti di un'elegante vetrage.

La Capitaneria di Porto ha indetto per il 18 e 19 aprile p.v. una sessione ordinaria di esami per il conseguimento dei seguenti titoli professionali ed abilitazioni marittime: Capo barca per il traffico locale, capo barca pesca costiera, motorista abilitato, marinaio motorista, maestro d'ascia. Le domande di ammissione, in carta legale, corredate di tutti i documenti prescritti devono pervenire alla Capitaneria di Porto, direttamente o tramite un'Autorità marittima, entro e non oltre il 5 aprile 1991.

È deceduta a Livorno all'età di 75 anni la signora Rita Fabiani vedova di Isaroldo Chiesa, noto pugile che negli anni trenta, è stato istruttore della palestra portoferraiese. Ai figli e a tutti i familiari sentite condoglianze.

Nei giorni scorsi, all'età di 79 anni, è deceduta Teresa Rossi nei Buonferraro. Ha dedicato la vita agli affetti familiari e alle buone opere. Porgiamo al marito, l'amico Luigi e a tutti i familiari le espressioni sentite del nostro cordoglio.

All'età di 78 anni è deceduto il 21 c.m. Lino Sarperi che per molti anni è stato vigile del fuoco nel distaccamento di Portoferraio. Titolare di un laboratorio per la lavorazione del marmo, era molto apprezzato per il carattere buono e cordiale. Addolorati per la scomparsa di un caro amico, esprimiamo ai familiari sincere condoglianze.

Il 21 c.m. è deceduto a Napoli all'età di 79 anni, Francesco Fortuni, marito della nostra concittadina Danila Cane-strelli. La notizia della scomparsa è stata appresa con profondo dispiacere dai suoi numerosi amici di Portoferraio che molto lo stimavano e s'intrattenevano volentieri con lui in cordiali conversazioni, quando come era sua abitudine da tanti anni, veniva tra noi nel periodo estivo. Alla moglie, al figlio ing. Alessandro ed a tutti i familiari il nostro più sincero cordoglio.

## Il traghetto delle 5.20 attracca a Piombino al Molo Elba

La Capitaneria di Porto di Piombino accogliendo la richiesta dell'assessore comunale ai trasporti Pietro Monfardini ha deciso che il traghetto della prima corsa in partenza da Portoferraio alle ore 5,20 attracchi al Molo Elba e non a quello della darsena della Magona come avveniva fino ad adesso.

gradita perchè per i viaggiatori lo sbarco lontano circa duecento metri dalla biglietteria ferroviaria e dal treno, specie con il tempo inclemente, rappresentava un disagio notevole.

La disponibilità dimostrata dalla Capitaneria di Porto di Piombino è di buon auspicio per la continuità di una fattiva collaborazione.

## Proficua e intensa l'attività dei Vigili del Fuoco nel 1990

Il Distaccamento dei Vigili del Fuoco di Portoferraio ha svolto nell'anno scorso un'attività degna di rilievo. "È stato - come ha dichiarato il comandante Antonio Sale che ha reso noto i dati relativi agli interventi - molto impegnativo di cui mi ritengo pienamente soddisfatto per come il Distaccamento ha svolto la sua opera".

A completare il positivo bilancio, il Distaccamento di Portoferraio deve registrare anche la bella soddisfazione della riuscita impresa del vigile del fuoco Umberto Pelizzari, che ha conquistato il record mondiale di apnea in assetto costante e della medaglia d'argento al valor civile assegnata al vigile Roberto Sparnocchia, protagonista di un atto eroico per salvare la vita di un uomo rimasto intrappolato nella sua auto in fiamme. Questi i dati dell'attività del 1990: 107 interventi in incendi di bosco e sterpaglia, 17 in incendi di appartamenti, locali vari e auto, 12 persone soccorse e fatta assistenza all'elicottero per trasportare 10 feriti gravi in continente. Interventi incidenti stradali 19,

perdite di gas e incendi bombe gpl 7, bonifiche stradali e rimozione ostacolo 40, soccorsi per danni del vento 62 e della pioggia 21, soccorsi a imbarcazioni 9, soccorsi ad animali 8, recupero salme 7. Altri vari interventi 77. Il maggior numero di interventi è stato effettuato a Portoferraio (240), seguono Capoliveri e Campo nell'Elba (50), Porto Azzurro, Marciana Marina, Marciana (25), Rio Marina e Rio Elba (18). Da questi dati sono esclusi gli interventi per gli incendi avvenuti durante l'emergenza del mese di agosto.

### Dott. Massaro Lari Annamaria

Diete dimagranti  
diete equilibrate  
Diete (con nomogramma) per particolari malattie  
Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio via Carducci 23 - Portoferraio  
Tel. (0565) 916561 - 916566

## Autoconcessionarie Fantozzi

di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.

Concessionaria esclusiva per l'Elba

**CITROËNA**

Ricambi e officina

Loc. Antiche Saline

Tel. 915019/917676

## Lettere in redazione

*Caro Direttore, l'anno scorso di questi tempi, sulla Calata, fervevano i lavori di rinnovamento della stessa ed all'inizio dell'estate tutto fu pronto. L'allargamento e ripavimentazione del marciapiede, l'installazione di bei lampioni, di comode panchine, di molte aiuole a loro volta riempite di piante verdi e da fiore e la messa a dimora di un filare di giovani magnolie promettenti ombra e profumo; nonché la riasfaltatura della strada che però provocò l'insudiciamento con catrame del bel marciapiede appena fatto. A male avvenuto non so se si provò a rimuovere le macchie con petrolio od altro solvente, comunque il pavi-*

*mento rimase sporco. Pazienza, penseranno le suole dei portoferraiesi a cancellarlo anno per anno....*

*Comunque, la Calata, così rimessa a nuovo, già tanto confortevole e bella per sua natura diventò ancora più invitante e degna dell'amore dei suoi cittadini e dei suoi turisti. Ma ahimé, già sul finire dell'estate si notava nelle aiuole un deludente stato di abbandono, le piante soffrivano la sete e le erbacce erano cresciute prepotenti. Naturalmente le cose sono rimaste così anche per tutto l'autunno e sono tuttora così che siamo in pieno inverno. Mi auguro che la neve e la pioggia di questi ultimi giorni abbiano ridato*

*una sferzata di vita a quelle povere creature del mondo vegetale. Specialmente le magnolie, che forse sono poco adatte al clima della costa mediterranea e delle isole e tanto meno alla Calata di Portoferraio così assolata e secca, ne avevano veramente bisogno. Le magnolie vivono a meraviglia nel nostro Nord: a Milano, a Monza, sui laghi, ecc. dove abbondano le piogge e sono scarsi i venti. Ma forse anche qui da noi con un po' di accorgimenti e soprattutto con regolari ed abbondanti annaffiature, durante i primi anni, si potrebbe ottenere la sopravvivenza ed un buon sviluppo.*

*Penso che sia le piante sia la mano d'opera dei giardinieri saranno costate un bel po' di denaro, quindi perchè buttarlo così? Perchè rinunciare dopo tanti sforzi a mantenere quel tocco di ordine, di leggerezza e di bellezza che potrebbe fare della Calata il gioiello di Portoferraio?*

*La ringrazio e saluto distintamente.*

RITA BIBBIO

## Mostra di disegno e pittura per ragazzi

Centoventisette alunni delle Scuole Elementari e delle Medie hanno partecipato alla "Prima mostra di disegno e pittura per ragazzi", che è stata allestita alla Torre della Linguella, patrocinata e organizzata dalla Confcommercio.

A portare avanti questa simpatica manifestazione che ha avuto pieno successo è stata l'insegnante Laura Ballini. Il tema della mostra era "Il carnevale come lo vedo io" e i ragazzi hanno realizzato pitture e disegni sfoggiando fantasia e abilità.

La mostra che era iniziata il 16 c.m. e che è stata visitata da numerose persone, si è conclusa nel pomeriggio di sabato con una festa, a cui era-

no presenti tutti i giovani espositori, ai quali funzionari della Confcommercio, hanno consegnato attestati di partecipazione.

Tra i disegni più apprezzati quello del bambino Gino Andrea Brambilla. Un riconoscimento particolare è andato alla Scuola materna di Carpani. Erano presenti alla cerimonia della consegna degli attestati, il presidente della Confcommercio Luciano Marinari, il dott. Massimo Scelza assessore alla cultura del Comune di Portoferraio patrocinatore della manifestazione, il direttore didattico Valencich, l'insegnante Laura Ballini e Andreina Belotti che hanno curato la mostra.

## Premiazione sub

I soci del Circolo Tesero Tesi si sono riuniti al Mandel Bar di Capoliveri per festeggiare e consegnare premi ai sub distinti nella scorsa stagione. Il trofeo "Elba Yacting Points" che sarà assegnato definitivamente a chi si sarà aggiudicato due vittorie dei campionati sociali è andato a Silvano Rampini, vincitore dell'ultima edizione. Con riconoscimenti speciali per meriti sportivi sono stati premiati Nedo Giusti, Carlo Marchi, Carlo Rossi, Nilo Mazzari, Stefano Mazzei. Al campione del mondo Renzo Mazzari oltre il riconoscimento speciale è stato consegnato il trofeo messo in palio da "Il Tirreno" per chi nel campionato sociale catturava il maggior numero di prede. Un premio è stato consegnato anche al giovane Mario Berti di Patresi per la costanza e la

passione dimostrata nel campionato.

Dopo la premiazione Stefano Mazzei ha illustrato il programma del Circolo per l'anno in corso.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

Studio oculistico  
**Dott. Marco Benedettini**  
Medico chirurgo  
Riceve per appuntamento presso ambulatorio della Misericordia - Portoferraio  
Telefono 914009

## Benedizione case

Questo il calendario delle benedizioni nel mese di marzo delle case del centro:

Mercoledì 6 - p.zza Al Fico / Gori / Bechi / Conserve / Mozza / Bisdomini / S. Francesco

Giovedì 7 - Bini / Ferrandini / Misericordia / Salita Napoleone / S. Giuseppe / E. Gaspieri.

Lunedì 11 - Camerini / Hugo / Garibaldi / De Medici / Mulini / Padiglione M. / p.le Napoleone / Forte Stella / Campana.

Mercoledì 13 - Duchoque / Montanara / Solferino / Calata Matteotti / Buccari / Porta Nuova.

Giovedì 14 - p.zza Repubblica / Roma.

Lunedì 18 - Traditi / vicolo e p.zza Pagliai / dietro La Pieve / Galeazzi.

Martedì 19 - Dell'Amore / Cavour.

Mercoledì 20 - Fonderia / Giuglioli / Lambardi / Mercato Vecchio e Nuovo.

## Dott. Gino Balestri Specialista in dermatologia e venerologia

Riceve in Marina di Campo il giovedì ore 15-17.30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma, 67 - Tel. 97210  
Portoferraio il sabato ore 11 - 15.30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834  
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9.30 - 12 - Tel. 20834

Comitato di redazione  
Direttore  
Porf. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Elbaprint - Portoferraio

## Dott. MARIELLA CENA Studio di psicologia clinica

Riceve su appuntamento  
Viale Elba 3  
Portoferraio - Tel. 918472

## GIMNASIUM SKORPIO CENTER

Dr. Burchielli  
Medico chirurgo

Laserterapia, Agopuntura, Ultrasuoni, Ionoforesi, Elettroanalgesia, Magnetoterapia, Linfo-drenaggio Elettrico.

Trattamenti antalgici (Dolori artrosici, Articolari, Muscolari)

Trattamenti Anti-cellulite  
Ulcers, Piaghe, Acne

Per appuntamenti Tel. 930162 - 914012 - 918077  
Via Cairoli, 32 - Portoferraio

# = Da Elbano =

In una splendida giornata d'ottobre, durante uno dei miei frequenti viaggi di lavoro in Sicilia, sono entrato in una trattoria di Aci-Trezza con il preciso, usuale e cinico obiettivo di sfruttare il momento conviviale ai fini del "Dio business" e ne sono uscito invece senza aver combinato niente di buono, ma con una stupenda teoria di ricordi che mi affollava la mente. Non senza passare inosservato alla generosa ospitalità dei miei commensali, ma volutamente assente ed immerso nel piacere di riprovare sensazioni quasi perdute, era come se fossi da Elbano Benassi, ai tempi d'oro, gli anni del Liceo, dei sedici - diciassette anni, del '68, né letto né visto in T.V., e tantomeno vissuto attraverso le assemblee e le contestazioni. Come quando vedi un volto conosciuto e cominci a frugare nei meandri del cervello per individuare il luogo, i personaggi, il momento, l'occasione e tutto quanto possa con-

tribuire a fatti ricordare, completamente concentrato in questo sforzo, ho ricostruito il mosaico di una nostra domenica dal Benassi che si è ricomposto tessera per tessera con miracolosa facilità. Il primo è legato all'attesa: andare al ristorante, specie dal Benassi, era considerato un privilegio, per cui fin dal mattino per la Calata, si provava una specie di euforia; quando si entrava nel ristorante il mio babbo lo salutava, affettuosamente ricambiato, attraverso una finestrella posta sulla sinistra rispetto all'entrata e io restavo ammirato dall'affabilità dell'uomo, dal carisma del personaggio, dal candore della giacca, dalle espressioni tipicamente elbane con cui parlava. Sopra il banco posto proprio di fronte all'entrata, dominio del Bacci, suocero di Elbano, una splendida grande riproduzione del quadro di Renoir "Au salon de la Gallette", che sembrava dare movimento alla sala, sia per l'abilità

dell'autore, sia per essere leggermente inclinato rispetto alla parete. Sulla destra c'era l'ingresso alla stanzetta posteriore, dove eravamo soliti prenotare. A volte quando c'erano anche gli zii, o avevamo invitati, questa era tutta riservata; questo mi rendeva particolarmente felice, era come se il Benassi fosse aperto solo per noi; noi ragazzi eravamo la disperazione dei genitori, perché non stavamo mai a tavola; la scusa abituale era quella del bagno che si trovava fuori della porta d'ingresso e quindi ci permetteva di uscire dal ristorante. Ci serviva quasi sempre la signora Nada, moglie di Elbano, che ci descriveva i piatti con molta cortesia; ma l'azione marketing raggiungeva il massimo quando lo stesso Elbano girava tra i tavoli gratificando i clienti con qualche particolare più appropriato e accompagnando la descrizione con un bicchierotto di moscato o di aleatico che prelevava dalla sua fornitissima cantina e presentava nelle classiche bottiglie dell'acqua di Vichy. Io andavo pazzo per le penne in barca, piatto principe che aveva decretato la fama del Benassi, le frittelle di bianchetti e la torta Margherita, bagnata nel moscato versato nel tipico bicchiere da "topini". Il vino da pasto era quasi sempre bianco e presentato nelle bottiglie a clessidra, che oggi si trovano solo dal "Castagnaccio". Non so come, tutto questo mi è tornato a mente in quel ristorante siciliano; qualcosa ha fatto scattare un meccanismo che si è messo in moto dopo tanti anni; la familiarità del trattamento, la buona qualità delle vivande, il forte odore di salsedine oppure, più semplicemente, la voglia di essere all'Elba e di rinnovare i tanti momenti magici che abbiamo avuto la fortuna di vivere e che allora abbiamo apprezzato poco, relegandoli in un angolo della mente, da cui riemergono miracolosamente nei momenti più impensati.

LEONARDO PREZIOSI

## Lo Sport

JUDO

Roberto Romano Campione Toscano categoria "Cadetti"

Roberto Romano dell'Judo Club Isola d'Elba alla cui guida è il maestro Giuseppe Calogero ha conquistato ai campionati regionali che si sono svolti a Firenze il titolo di campione toscano della categoria "Cadetti", mentre Filippo Caduti si è classificato al secondo posto nella categoria "Speranze". Ai campionati regionali hanno partecipato anche gli judoka del Club el-

bano Nicola Mancino (Cadetti) e Alessandro Romano, Giulio Rossi e Ivan Annarella (Speranze), che hanno ottenuto soddisfacenti piazzamenti. Da sottolineare che Roberto Romano era alla prima esperienza nella categoria Cadetti, quindi la sua impresa ha acquistato più rilievo avendo dovuto affrontare avversari più grandi di lui di due e tre anni.

## TENNIS

Inizia domenica 3 marzo il Campionato di serie C femminile in cui il Tennis Club Isola d'Elba è rappresentato dalle sue migliori tenniste: Grazia Trigona e Michela Falagiani rispettivamente classificate C 2 e C 3. Nel primo turno le due atlete che l'anno scorso dimostrarono il loro valore giungendo alle finali di Coppa Italia, si

confronteranno in trasferta con il Garden Cecina B. Oltre al Campionato di serie C Femminile il Tennis Club Isola d'Elba, di cui è allenatore il maestro Marco Rossi, parteciperà all'Intersat maschile e femminile, alla Baby Davis Under 12, all'Under 14 maschile e femminile, all'Under 16 maschile e alla Coppa Italia maschile A e B.

## CAMPIONATO DI CALCIO

1ª Categoria

Risultati del 17 febbraio:  
Audace-Pitigliano (1-0);  
Saline-Capoliveri (1-1);  
Porto Azzurro-Albinia (3-0).  
Risultati del 24 febbraio:  
Capoliveri-Porto Azzurro (0-0);  
Albinia-Audace (1-1).  
Il Capoliveri continua la sua corsa solitaria verso la promozione mentre il Porto Azzurro con i tre punti conquistati in questi due ultimi turni ha preso un leggero vantaggio sulle squadre di coda. Il derby tra le due squadre elbane, è stato vivace e interessante con andamento unico: predominio della capolista e coriacea e bene organizzata difesa del Porto Azzurro. L'Audace ha perso l'occasione di guadagnare due punti perché nella trasferta con l'Albinia non ha sfruttato un calcio di rigore, comunque tre punti in attivo in questi due ultimi turni è un risultato positivo.

2ª categoria.

Risultati del 17 febbraio:  
Roccatighi-Rio Marina (3-2);  
Montiano-Campese (1-1);  
S.Piero-Gavorrano (1-1).  
Risultati del 24 febbraio:  
Rio Marina-Albanese (2-1);  
Campese-Follonica (2-0);  
Roselle-S.Piero (3-1).  
La Campese, confermando la sua brillante forma, ha battuto anche la capolista Follonica, e in modo netto, facendo un favore anche al Rio Marina che in seconda posizione e a un solo punto di distacco, non si è lasciata sfuggire l'occasione di sbarazzarsi dell'Alberese che lo tallonava.

3ª Categoria.

Risultati del 17 febbraio:  
Pomonte-Seccheto (2-2);  
Lacona-Azzurra (2-4).  
Risultati del 24 febbraio:  
Portoferraio-Procchio (3-1);  
Lacona-Marciana M. (1-2);  
Azzurra-Seccheto (2-2).

## RUGBY

L'Elba Rugby dopo aver vinto in casa col Torino, è stata sconfitta, ma con onore, a Milano con la squadra capolista. Nella classifica occupa una posizione di centro, quindi le previsioni per rimanere in serie C. sono rassicuranti. Questo è un traguardo che se raggiunto, rappresenta una bella soddisfazione per i ragazzi di Saluz che si stanno confrontando con le prime squadre di grandi città italiane.

## VINI del BARBA

PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE  
NELLA TENUTA TANINO S.N.C.  
DI BRUNO BOTTI & C.  
PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
TEL. (0565) 916403 - 915543

LA CAPANNA  
IMMOBILIARE  
LA CAPANNA  
ISOLA D'ELBA  
DOVE LA  
CORRETTEZZA  
È DI CASA  
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO

CASSA  
DI RISPARMIO  
DI FIRENZE

Ufficio turistico **Napoleonelba**  
Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche  
Viale Zambelli 57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

AIRONE  
RESIDENTIAL  
HOTEL  
Località San Giovanni  
57037 PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 917447  
Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI  
MEETING - CONGRESSI  
BANCHETTI  
- - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -

**Terme S. Giovanni**  
Isola d'Elba  
FISIOTERAPIA  
(medico specialista in TERAPIA FISICA)  
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol  
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

**NAV. AR. MA.**  
S.p.A. Cagliari  
in vigore fino 1/4  
PARTENZE DA PIOMBINO  
dal Lunedì al venerdì  
06.10 - 09.00 - 12.45 - 13.55 - 16.00 - 17.50  
Sabato 06.10 - 13.00 - 16.00  
Domenica 09.00 - 13.00 - 16.00  
PARTENZE DA PORTOFERRAIO  
dal lunedì al sabato  
07.10 - 10.15 - 12.15 - 14.30 - 16.10 - 18.20  
Sabato 09.10 - 10.15 - 16.10  
Domenica 09.10 - 14.50 - 16.10  
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

**ORARI TOREMAR**  
Orari in vigore fino al 31 Marzo  
Linea Portoferraio - Piombino  
05.20 - 07.45 - 11.00 - 13.00 - 17.10 - 18.50  
Linea Piombino - Portoferraio  
07.00 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50  
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino  
06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 15.45  
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro  
08.35 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa) 13.00 (escluso il mercoledì e il sabato) 18.00  
Linea Livorno - Portoferraio  
il mercoledì alle ore 13.00 con sosta a Capraia  
Linea Portoferraio - Livorno  
il giovedì alle ore 05.10 con sosta a Capraia e Gorgona  
ALISCAFI  
Partenze da Portoferraio 07.10 - 13.15 - 15.40  
Partenze da Piombino Feriali 08.40 - 14.50 - 16.30

## Rubrica gastronomica

È considerato uno dei "fiori" più belli nell'orto d'inverno, per le sue forme e per il suo colore vivo e screziato "il radichio".

Quello che conosciamo oggi è il risultato di incroci tra varietà raffinate della specie spontanea della cicoria, che si dice prosperasse in luoghi incolti ed erbori fin anche nei mitici giardini dell'Eden.

Citata già da Plinio e da Orazio (che per ristorarsi aveva bisogno di "olive, malve leggere e cicoria"), la cicoria è nota fin dall'antichità per le sue proprietà depurative e terapeutiche. Ma è solo nel 1410 che Michele Savonarola, nonno del più famoso Savonarola, cita l'indivia come "radichio".

Nei secoli, i caratteri di questa specie si sono modificati notevolmente, sia per adattamenti spontanei sia per ibridazioni anche di ricerca, dando luogo a differenti varietà: il radichio di Treviso, quello di Castelfranco, di Chioggia, di Verona e la cicoria belga o Withloof.

Le foglie del radichio contengono un principio amaro, la intibina che lo rende eupeptico, cioè stimolante dell'appetito, e stomachico cioè attivante della digestione, oltre che depurativo. Contengono inoltre diversi sali minerali quali potassio, fosforo, sodio, magnesio, ferro e manganese, oltre alle vitamine A, B1, B2, C, PP in percentuali apprezzabili. È particolarmente indicato in tutti i casi di anemie. Bignoline di radichio: per la besciamella - 50 g. di farina,

50 g. di burro, 1/2 litro di latte, sale; 50 g. di formaggio Montasio fresco tagliato a dadini, 50 g. di Montasio stagionato grattugiato, 3 cespi di radichio, olio extra vergine, 1/2 cipolla piccola tritata finemente, una spruzzata di vino bianco secco, sale, pepe, 30 o 40 bigné piccoli già pronti.

Imbiondire la cipolla in un tegame con poco olio, unire il radichio tagliato finemente e, quando si sarà bene insaporito, bagnare con il vino, farlo evaporare, salare e cuocere ancora per circa 5 minuti. Preparare la besciamella e, fuori dal fuoco, unirvi i due formaggi e il radichio; regolare di sale e pepe e amalgamare bene il tutto. Con questo composto farcire i bigné e scaldarli in forno per pochi minuti.

Possiamo sostituire i bigné con dei voulevant. Serviti con vino frizzante secco (tipo Prosecco o Cartizze) vi assicurano un aperitivo davvero speciale e appetitoso, non dimenticate le doti stuzzicanti di questo ortaggio.

A.M.

**Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI**  
Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Libero docente all'Università di Torino  
Riceve su appuntamento tutti i giorni  
tel. 915474

**Ristorante MONTE PERONE**  
"Da Mario"  
57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

**Ristorante Publius**  
di Poggio di Marciana  
tel. (0565) 99208  
cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffi

**Ristorante Pizzeria Spaghetteria La Mangiatola**  
di Muti Giuseppe e Bruno Francesco  
Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro  
Tel. 940129 Nuova gestione  
Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora  
PARCHEGGIO PRIVATO La Mangiatola, tutto di più

**Dott.ssa Sandra Bacci**  
Psicologa  
Consulenze e terapia psicosomatica  
riceve presso il suo Studio  
Loc. Ortì, 28 - Portoferraio  
dal Lunedì al Giovedì  
ore 10-13 / 15-19  
Tel. 915.489 (ore pasti)

**Studio dentistico Dr. Adriano Ferretti**  
medico chirurgo specialista in odontoiatria  
Via dei Pini 3  
POGGIO  
Riceve su appuntamento il martedì e venerdì  
TEL. 99403

**TERME S. GIOVANNI**  
Chek-up Eudermico  
Visita medica  
- Nomogramma  
- Dieta equilibrata  
- Esame della pelle  
- Esame del cuoio capelluto  
Su appuntamento telefono  
0565/914.680

**Nuovo reparto terapia fisica**  
Cicli di ginnastica passiva  
Linfodrenaggio  
Massaggi curativi  
Massaggi estetici  
TUTTE LE TERAPIE FISICHE:  
Ultrasuoni  
Forni  
Marconi  
Ionoforesi  
Radar  
Galvano ecc.  
ORARIO INVERNALE: 9.00 - 12.00  
In altre ore per appuntamento.  
CHIUSO IL SABATO E LA DOMENICA  
Autorizzazione Regionale N. 00223 del 12.3.90

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motori marini SELVA - YAMAHA  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

**Costa dei Gabbiani**  
L'VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA  
Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa  
Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.  
Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.  
Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.  
COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.